Exclusive language: The tool to empower and create identity

This article uses some postmodern literary theories of philosophers such as Jean-François Lyotard, Michel Foucault, Jacques Derrida and Julia Kristeva to scrutinise a selection of texts from the post-exilic period with regard to the exclusive language employed in these texts. Lyotard’s insights relate to and complement Foucault’s concept of ‘counter-memory’. Foucault also focuses on the network of discursive powers that operate behind texts and reproduce them, arguing that it is important to have a look from behind so as to see which voices were silenced by the specific powers behind texts. The author briefly looked at different post-exilic texts within identity-finding contexts, focusing especially on Chronicles and a few Qumran texts, to examine the way in which they used language to create identity and to empower the community in their different contexts. It is generally accepted that both the author(s) of 1 & 2 Chronicles and the Qumran community used texts selectively, with their own nuances, omissions and additions. This study scrutinised the way the author(s) of Chronicles and the Qumran community used documents selectively, focusing on the way in which they used exclusive language. It is clear that all communities used such language in certain circumstances to strengthen a certain group’s identity, to empower them and to legitimise this group’s conduct, behaviour and claims — and thereby exclude other groups.

Intradisciplinary and/or interdisciplinary implications: Based on postmodern literary theories, this article compares the exclusive language used in Chronicles and in the texts of the Qumran community, pointing to the practice of creating identity and empowering through discourse. In conclusion, the article reflects on what is necessary in a South African context, post-1994, to be a truly democratic country.

Introduction

Twenty-one years of democracy. A cause for celebration, but also a call for introspection. Is South Africa truly a democratic country? Because an undemocratic country is characterised by (amongst other things) habits of exclusive language, I decided to look at the way exclusive language is used in ancient religious texts. I briefly look at different post-exilic texts within contexts that grapple with finding identity, focusing especially on Chronicles and a few Qumran texts, to examine the way in which they have used language to create identity and to empower the community in their different contexts.

I refer to aspects of the postmodern literary theories of philosophers such as Jean-François Lyotard, Michel Foucault, Pierre Bourdieu and Jacques Derrida to examine the exclusive language in texts, more specifically in Chronicles and a number of Qumran texts.

Lyotard’s insights relate to and complement Foucault’s concept of ‘counter-memory’. Foucault also focuses on the network of discursive powers behind texts – the powers that reproduce texts – and argues that it is important to have a look from behind to see which voices were silenced by the powers behind texts. For Bourdieu, language is not only a system for communicating, but also an instrument of power.²

---

1. With ‘democracy’ I refer to the concept that evolved as a reaction against the abuse of power. Democracy is seen as the idea of equal opportunities – freedom of speech that develops from empowering people and not overpowering them. Democracy is non-descriptive with regard to association, religion and culture and is in general inclusive. In this regard, I want to refer to Cilliers Breytenbach’s (2015:4) quote of Van Zyl-Slabbert (2006:163), where he described the liberal democratic constitution of South Africa: '[It] is not the celebration of majoritarianism, but constraint on the use and abuse of power. That is why the separation of power, rule of law, respect for human rights etc. form such a distinctive part of a liberal democracy.’ Breytenbach (2015:4) says further that democracy is for him ‘to nourish a culture where the loyalty to the sanctity of the person and respect for his or her basic rights outweighs the loyalty to political, ethnic, racial or religious alliances … All political parties have the duty to contribute to lawful legislation that respects the fundamental rights of all citizens as entrenched in the constitution’. Schmitter and Karl (1991:76) argue that democracy entails the fact that rulers can be held accountable: ‘Modern political democracy is a system of governance in which rulers are held accountable for their actions in the public realm by citizens, acting indirectly through the competition and cooperation of their elected representatives’.

2. See the discussion on their theories in the next section.

---

Note: This article is a revision of a paper that I delivered at the OTSSA conference in 2014. The theme of the conference was ‘Studying the Old Testament in South Africa from 1994 to 2014 and beyond’.
It is generally accepted that both the author(s) of 1 and 2 Chronicles and the Qumran community used texts selectively, with their own nuances, omissions and additions.

I examine the way the author(s) of Chronicles and the Qumran community used documents selectively by focusing on the way in which they used exclusive language in their distinctive contexts.

In conclusion, I contextualise the exclusive and inclusive language as it is appropriated in different communities and reflect on the question of whether South Africa is truly democratic after 21 years of democratic elections.

**Theoretical framework**

In order to understand what I mean by the term ‘exclusive language’, it is necessary to look at the development of thought on language as an instrument. Therefore, this section will briefly discuss this development, especially in the postmodern paradigm and particularly in relation to power. Although Foucault (and other philosophers like him) never used the term ‘postmodern’ and insisted that he should not be understood within any kind of structure or paradigm, his thoughts were part of a paradigm shift that took place after modernity and post-structuralism.\(^3\)

Beukes (2012:4) refers to Foucault’s (1977:29)\(^4\) perception of understanding. Foucault says that everything that we attempt to understand is continuously and systematically configuring the connections with power and suppressing these into something else and that in the process of understanding, we are misled by those configurations and the masking of power. According to Foucault, all forms of knowledge create and interpret whilst participating in reality from a certain context and tradition. Therefore, no form of knowledge can be seen as exploring and documentary. Beukes (2012:16) explains that for Foucault, power has never arrived or is never completed but continues indefinitely. In essence, Foucault sees power as the relations between persons, where one person affects the other’s conduct.

Bourdieu (1991:37; cf. also 68,107–109,130–139) sees language as not only a system for communicating but also an instrument of power. A person’s relational position in a field or social space determines his or her language (Bourdieu 1991:80). For example, a certain accent can reveal someone’s origin (Bourdieu 1991:1; cf. also 264). This means that the relevant social paradigm determines whose opinion is accepted as reliable, who can be listened to, who may ask questions and who may not (Bourdieu 1991:215; cf. also 233, 238, 243–249). Through forms of rational depictions, with signs and symbols, language acts as an instrument of power (Bourdieu 1991:68). Bourdieu (1995) also refers to the reaction that the abuse of power has in language:

> The same intention of autonomy can in effect be expressed in opposite position-takings (secular in one case, religious in another) according to the structure and the history of the powers against which it must assert itself. (p. 343)

Keane (1992) says that the problem of legitimacy is of special interest to Lyotard. Keane (1992:85) explains it as the process by which every particular language game seeks to authorize its “truth”, “rightness” and (potential) efficacy – and therewith its superiority over others’. He explains that every utterance in a language game should be understood as a move with or against other players and that these language games are always rooted in matters of power – ‘power here understood as the capacity of actors wilfully to block or to effect changes in speech activities of others’ (Keane 1992:86). These language games he also classifies as ‘definite social practices’, in the sense that they aim to produce, reproduce or transform forms of social life (cf. Benjamin 1992).

Dews (2004:40), referring to Foucault, says that ‘normative thought can only operate in the interest of power’. Perdue (2005:239) quotes Foucault, saying, ‘There is no power relation without the correlative constitution of a field of knowledge, nor any knowledge that does not presuppose and constitute at the same time power relations’.

Beukes (1996:235) explains Foucault’s opinion about reason. According to Foucault, reason will always exclude and include only selectively. Beukes (1996:236) says that for Foucault reasoning will be authentic when it succeeds in not excluding, but where the other (the historically minimised) segments of truth will be realised, recognised and included.

Exclusive language will thus be the discourse used in certain circumstances to strengthen a certain group’s identity and to empower it; to legitimise the group’s conduct, behaviour and claims and in the process to exclude other groups. It is important to note that exclusive language is not always uttered speech or of an emphatic nature but can also lie in what has not been said. Exclusive language can often be seen in what is underplayed or what is clearly left out in the narration.

**Exclusive language used in different post-exilic texts and identity-finding contexts**

Quite a number of Old Testament studies have recently been conducted with regard to identity finding in Israel, especially focusing on the post-exilic era, known as the time of the Second Temple.\(^6\)

---

3. This study will not attempt to give any clear-cut ideas on which philosopher represents which paradigm, but will rather use some ideas that originate from the post-structuralist legacy of literary philosophers, especially those that pertain to the power(s) behind language and exclusive language.

4. Refer to Beukes’ (2012:1) explanation of Foucault’s resistance to being categorised into having any method of departure.

5. See also Foucault (1979, 1984).

Jonker (2010c) says inter alia that:

texts are not mere reflections of well-defined identities, but are rather part of ongoing identity negotiation processes. This applies pertinently to texts originating in contexts of transition, such as the post-exilic period under Persian rule in Yehud. (p. 600)

Bosman (2014:1) also refers to Israel’s need to find an identity after the exile. To this end, he argues, it was crucial for them to rely on their collective memory. As Blenkinsopp (2009:32) states, ‘As long as the kingdom of Judah lasted, the identity of those who belonged to it was unproblematic’.

The Babylonian exile and its repercussions in the Persian period dramatically changed the position of Israel. Before the exile, the people’s identity and self-understanding were strongly related to the Davidic monarchy. After the exile, almost everything changed. It all began with Cyrus’ decree in 538 BCE (cf. Ezr 1 and 2 Chr 36), which released the exiles to return to their land and even sanctioned the rebuilding of the temple with monetary funding from the empire. Whilst still dreaming of the revival of the Davidic monarchy, the people were forced to accept the inevitability of becoming a province (named Yehud) under Persian imperial rule. These events led to a total transformation of the sociopolitical and sociocultural milieu, causing changes in the processes of identity negotiation in Israel. Their visions during the exile of freedom under a Davidic king did not concretise; instead, they were subjects under a Persian emperor who acknowledged their traditional and religious aspirations (cf. Jonker 2010c:594–599). Jonker (2010c:599) says that it is no surprise that this was ‘the most fruitful time of theological reflection in Israel’s history, resulting in many of the biblical writings that are contained in the Old Testament’.

Most of the studies pertaining to Judah’s identity finding in the Second Temple era reveal that the nation was confused and in disarray after the exile; and by distancing themselves from the ‘Other’ (whether the ‘Other’ indicated other nations or other ideologies or sects within Judaism), the people attempted to create an identity for themselves. Most scholars studying the identity finding of Israel in post-exilic times agree that this particular period was a time when this nation with diverse ideologies was seeking an identity. Most sought it by using exclusive language; very few attempted it by using inclusive language.⁷

### Exclusive language in Qumran texts

The Qumran community⁸ is known as a sect that developed out of an apocalyptic movement (García Martínez 2007c:75), and the underlying theology of most of the texts entails radical dualism (García Martínez 2007c:98; cf. also 2007a:214, 2007b), determinism and messianism or eschatology (García Martínez 2007c:43) against the practices of its time, the community’s strong emphasis on exclusivism is seen in almost all the texts in this corpus. These texts are interspersed with exclusive language, and this exclusive discourse was used to create the community’s identity and to separate it from any other form of Judaism.³² A few texts (Jubilees, Community Rule and the Damascus Document)⁹ will be discussed as examples.¹⁴

¹°APOCALYPTIC MOVEMENTÝ OR ‘SECT’¹¹ IN THIS STUDY. AS BOTH CONCEPTS ARE CATALYSTS FOR EXCLUSIVENESS, I WILL HIGHLIGHT ONLY SOME OF THEIR COMMON ASPECTS.

Baumgarten (1997) discusses the Jewish sects that flourished in the Maccabean era. He points out that there are different types of sects and that when sects from this era are discussed, some common aspects must be taken into consideration (Baumgarten 1997:6). One is the ‘voluntary nature of sectarianism’, another is that sects protest ‘against the practice and beliefs of the rest of society’, and thirdly, there is the tendency of a sect to ‘define itself by purity rules’. Baumgarten (1997) defines a sect as:

- a voluntary association of protest, which utilizes boundary marking mechanisms – the social means of differentiating between insiders and outsiders – to distinguish between its own members and those otherwise normally regarded as belonging to the same national or religious entity. (p. 7)

DiTommaso (2011:230) says that apocalyptic otherness expresses itself trilaterally as (1) the essential other, the opponent, (2) the opposite of the opponent, but also inseparable from it and (3) in relationship with the transcendent reality. DiTommaso (2011:231) emphasises that the apocalyptic thinkers also saw themselves as the chosen and elect of God, necessitating the view that everything has an opposite.¹⁵

The literary corpus of the Qumran community is characterised by certain themes and tendencies. It mounts a polemic against the priestly establishment in Jerusalem (García Martínez 2007c:75), and the underlying theology of most of the texts entails radical dualism (García Martínez 2007c:98; cf. also 2007a:214, 2007b), determinism and messianism or eschatology (García Martínez 2007c:9). This means that the Qumran community (sect) defined itself not only as the opponent of the ‘Other’ but also as elected by God (cf. Vermes 1997:87–109; Bockmuehl 2001:388–394). The understandable result of this kind of thinking is exclusive language. Being a sect that developed as a form of resistance (cf. García Martínez 2007b:43) against the practices of its time, the community’s strong emphasis on exclusivism is seen in almost all the texts in this corpus. These texts are interspersed with exclusive language, and this exclusive discourse was used to create the community’s identity and to separate it from any other form of Judaism.²³ A few texts (Jubilees, Community Rule and the Damascus Document)¹² will be discussed as examples.¹⁴

---

⁷ I will refer briefly to a few of these occurrences at the end of this study.

⁸ Talmon (1994:17) emphasises the unique character of this community: ‘The Community of the Renewed Covenant should be viewed as a socioreligious phenomenon sui generis’ (italics in original) which cannot be identified with any subdivision of Second Temple Judaism of which the classical sources speak. Similarities of the yahad’s ritual laws with Zadokite or Sadducean halakhot, of its communal structure with that of the Essenes, of the Covenanters’ legalistic outlook with that of the Samaritans, or of their religious vocabulary which at times overlaps with the creedal terminology of primitive Christianity – these similarities resulted from a common fund of traditions rooted in the Hebrew Bible, which was the heritage of all or most configurations of Judaism at the turn of the era.

---


12 See Beng (2014: 333–439) for a discussion on how the community created and maintained boundaries between themselves and the ‘Other’.

13 Hengel (2000:50) refers to the last two documents specifically as the documents that depict the rules of entrance as well as the rules of exclusion: ‘. . . in the Rule of the Community, which emphasizes the role of the assembly, and the Damascus Document, where the role of the mēbaqqēr is stressed. The entrance into the community was legally a private contract between the novice and the yahad. The jurisdiction of the community extended to the obligations under private law: the highest punishment was expulsion for life’ (italics in original). See also García Martínez (2007c:188).

14 Please note that the thrust of this article is specifically to find ‘exclusive language’. I am familiar with the different debates with regard to the origin and ‘sectarian character’ of different Qumran texts as well as the fact that every text also has its
The Damascus Document also describes the tedious process of becoming part of the community. This text is also known for its exclusive discourse in selected texts from Community Rule (1Qs). In Community Rule, the exclusive tone is very clear, indicating how the community excluded themselves from the community. From 1Qs vv. 22–23, it is clear that the community has seen itself as elected by God, as the true remnant of Israel, ‘to make understand the wisdom of the sons of heaven to those of perfect behaviour. For those God has chosen for an everlasting covenant 23 and to them shall belong all the glory of Adam’. The community excluded themselves from the wickedness of the Other, and members were divided into ranks according to how ‘pure’ they were, and there were strict regulations for admitting a member into the community and governing their conduct.

Jubilees is quoted several times throughout the corpus, which could be an indication of its authoritative (rather than sectarian) status within the community. It describes the moment when YHWH established a covenant with Moses. This covenant is described with so much exclusive language that it seems as if the community was specially selected by YHWH, leading to the exclusion of anyone who is not part of the community.

The community excluded themselves from the wickedness of the Other, and members were divided into ranks according to how ‘pure’ they were, and there were strict regulations for admitting a member into the community and governing their conduct.

(footnote continues)

15 Garcia Martinez (2007f:13) for a detailed discussion on who the ‘other’ was for the Qumran community.

16 See Baumgarten (1997:21, fn. 1) for a discussion on the texts that are seen as sectarian. Also refer to Garcia Martinez & Tigchelaar 1999.

17 From 1Qs vv. 22–23, it is clear that the community has seen itself as elected by God, as the true remnant of Israel, ‘to make understand the wisdom of the sons of heaven to those of perfect behaviour. For those God has chosen for an everlasting covenant 23 and to them shall belong all the glory of Adam’. The community excluded themselves from the wickedness of the Other, and members were divided into ranks according to how ‘pure’ they were, and there were strict regulations for admitting a member into the community and governing their conduct.

(footnote continues)
Newsom (2004:2) says that ‘the Qumran community used language to constitute a world of meaning, a distinctive identity, a community of values, and a structure of selfhood’. It is clear that the Qumran community used exclusive language to dissociate themselves from the non-members and to emphasise their exclusiveness. García Martínez (2007d) explains this as follows:

[7] The ‘other’ is completely excluded and must not have any relationship at all with it. The physical separation from the ‘other’, the move to the desert, is the ultimate consequence of the radical form of the sectarian self-understanding of the Community, for which every ‘other’ is wicked. (p. 217)

This exclusivity was supported by strict admission rules, a hierarchical order in the community and a possibility of expulsion from the community for transgressions.

**Exclusive language in Chronicles**

Jonker says (2010c) that:

[7] The Book of Chronicles represents a powerful identity formation discourse within Jerusalem and the province of Yehud. It therefore speaks ‘inwards’, towards the Jewish returnees who were in a process of restoration after the exile. (p. 604)

Geyser and Breytenbach (2006:494–497) argue that Chronicles can be seen as a discourse of power, legitimating the temple and its personnel. By emphasising the temple,21 the cult, the sacrifices and the service of the priests and the Levites, the economic welfare as well as the political power of the temple staff were guaranteed. The new history that Chronicles created is nothing other than a legitimation of a new ideology that favours and empowers the priests and the Levites. Consequently, they were also the elite, with decision-making powers over ordinary citizens. This was achieved especially by using exclusive language and also by selective narration. A few examples of how the author(s) of Chronicles created an exclusive discourse are given below.22

---

**(Footnote continues)**

21 See Japhet (2009:50–64) for a discussion on YHWH’s presence in the Temple as depicted in Chronicles.

22 These examples are a summary of an in-depth discussion by Geyser and Breytenbach (2006) and will be supported by referring to other scholars where applicable.

---

**Genealogies**

The author amended genealogies to include certain groups and exclude others. In 1 Chronicles 2:3, the focus is on the tribe of Judah, placing David in the middle of the genealogy. Therefore, the Bathsheba narrative is omitted (see Jonker 2013:49) in order to enhance David’s image (see Jonker 2013:130) (the mother of Solomon is called Bat-Sua [See Klein 2006:115]). For the same reason, the Juda-Tamar narrative is omitted (see Klein 2006:114–116 and Jonker 2013:44, 130) (from Judah came Jesse, David’s father). These two omitted narratives are good examples of silenced voices. Jesse’s sons were renumbered in such a way that David became the seventh, seven being the ideal number, instead of the eighth (see Dirksen 2005:52). Abraham and Moses are not mentioned either, because they were associated with the northern kingdom and none of them ever lived in or even visited Jerusalem. The tribes of Judah (see Knoppers 2003:302), Benjamin and Levi receive preference, and the temple personnel and their duties are emphasised.

**Ideal identity for David**

Not only in the genealogies (see Knoppers 2003:302, 331) but also in the narrative part about the kings, David is emphasised. He is portrayed as the ideal king, the patron of the temple, and this required an ideal identity (Blenkinssop 2013):

There was a place in his ideal polity for a restored Daviddic kingship, but only if it met the needs of the community for which he wrote and supported the operation of the temple cult on which, for the author, everything else depended. In order to meet these needs the author of Chronicles set about constructing his own image of David as founder and patron of the guilds with the greatest freedom from the constraints of tradition. (pp. 112–113)

The kings are judged by their involvement in the Jerusalem temple cult and are compared with the ideal identity that was created around David. He had priestly functions and blessed people in the name of YHWH (1 Chr 15:1–16, 43). His successes, richness, power and popularity are specifically mentioned (1 Chr 12:23–40, 1 Chr 22:14). He received his kingship directly from YHWH (1 Chr 10:14; 2 Chr 6:6). His last days are described positively. (In 1 Kings 1:1–4, he is described as old and weak, without any power. He was old and cold, they had to cover him with blankets and get a young girl to keep him warm.) In 1 Chronicles 29:10–20, he stands and offers a prayer of praise, whilst the whole gathering praised YHWH and bowed before him and David. It is obvious that specific parts of the source texts were omitted in Chronicles in order to put David in a favourable light (see Knoppers 2004:958). All but one of David’s transgressions that are mentioned in the books of Samuel and Kings are omitted in Chronicles. The only unfavourable reference to David in the book pertains to the census he undertook (1 Chr 21:1, 1 Chr 22:1). The reason is the outcome, namely the indication of the site chosen for building the temple (2 Chr 3:1). This implies that in Chronicles, David was
important because of his involvement with the temple; but his importance is less than that of the temple.\textsuperscript{23}

**Moses and Abraham are underemphasised**

YHWH’s covenant with Moses is not mentioned, as he is associated with Shechem ( Dt 27) and is a symbol of the northern kingdom. YHWH is not described as the Lord who led them out of Egypt (see Japhet 2009:296). David established the cult – like Moses was commanded to do by YHWH. There are only selective references to Moses in the entire book of Chronicles. Unlike in the Pentateuch, Abraham is totally minimised in Chronicles. Abraham’s covenant with YHWH is not mentioned either, because he is associated with Mount Gerizim, where Isaac’s sacrifice would have taken place. Mount Gerizim is seen as the place of the Samaritans. YHWH is not described as the Lord of Abraham, Isaac and Jacob; the patriarchal covenant is not important in Chronicles.\textsuperscript{24} These traditions are clearly silenced in Chronicles.

**Solomon, who had the temple built, is portrayed positively**

Whereas Samuel and Kings describe the rebellion of Absalom, who wanted to kill his own brother, and Adonijah, who declared himself king, Chronicles omits all of this, stating that all the king’s sons made an oath of faith towards King Solomon. There are also similarities between David and Solomon. Both were appointed by YHWH, and both reigned for 40 years. Solomon ascended the throne in David’s presence and with the blessing of the whole nation. YHWH blessed him exceedingly (1 Chr 29:25; see also 2 Chr 1:1). With a chiastic pattern, Solomon’s wealth and greatness are emphasised (2 Chr 9:13a). Knoppers (2004:957) says that Solomon’s reign is depicted by Chronicles as ‘unparalleled by those who went before him’.

**Comparing Chronicles and selected Qumran texts**

It is clear that Chronicles uses exclusive language in the form of emphasising and underemphasising (silenced voices) in order to depict one specific ideology, namely that there is only one legitimate YHWH worship and that is in the temple of Jerusalem. Japhet (2009) emphasises this as follows:

> The principle of exclusivity finds its positive expression in the proper establishment and maintenance of legitimate YHWH worship … it necessitates the abolition of any other form of YHWH ritual – and, first and foremost, the destruction of local places of worship, ‘the high places’.

(p. 170)

The selected Qumran texts show how the community used exclusive language in order to distance themselves from, firstly, the Jerusalem temple cult and, secondly, any other

23.Dirksen (2005:256) explains it as follows: ‘[W]ot the census but the place of the temple forms the purpose of the chapter’.

24.Knoppers (2004:645) emphasises that these narratives are not important in Chronicles.

According to Eskenazi (2014):

> [Ezra-Nehemiah] indicates that diverse groups and nationalities now lived under a single umbrella and at the service of an empire. Whatever community was gathering in Judah/Yehud, it was small, mostly poor, and itself diverse, surrounded by other groups. [Ezra-Nehemiah] can be read as a response to such challenges in which identity is no longer given, no longer automatically established by virtue of geographical location or even genealogy … [Ezra-Nehemiah] shows that identity needs to be assessed and (re)defined within a panoply of existing options and categories, as well as diverse constituencies; it also shows that conclusions need to be re-evaluated as times go on. (p. 231)

Jonker (2010c:601–602) also refers to Esther\textsuperscript{26} as being exclusive, saying that ‘[It is clear that this narrative wanted to criticise

25.Refer to Breytenbach and Van Wyk’s (2001) article with regard to the situation that is portrayed in these books, with specific reference to the conflict situation.


27.See also Macchi (2014) for a discussion on the ‘powerful others’ in the book of Esther.
any anti-Jewish sentiment in the empire and wanted to claim support from the Persian emperor in this regard’.

In the following section, I briefly refer to a few post-exilic texts that in fact used inclusive language.

Inclusive language in a few post-exilic texts

Most scholars agree on the inclusiveness of the Book of Ruth (see Jonker 2010c:603, Wetter 2014 and Cohn 2014). Cohn (2014) says that Ruth is:

a quiet, domestic tale in which tolerance and openness flourish, and no one says a mean word … a Moabite widow is transformed into a proper Israelite matron … Ruth offered a counterview to the more chauvinistic perspectives in the books of Ezra and Nehemiah … Ruth made a claim for a shift in the national memory to undergird a wider Israelite identity. (p. 163)

Gillmayr-Bucher (2014:207) says that the ‘other’ in the book of Jonah is definitely the city Nineveh; and Jonker (2010c:602) points out that this book has an inclusive tone. Gillmayr-Bucher (2014:218) emphasises this saying, ‘Any idea of domination or exercising power is exclusively left to YHWH’. Jonker (2010c:603) considers Deutero- and Trito-Isaiah as well as Malachi as books that can also be seen to be inclusive.

In the few examples that we have discussed concerning inclusive language, it seems that these texts not only were in the minority but were also possibly contra-texts, polemically directed against the major texts that were interspersed with exclusive language.

South Africa’s context

The question remains whether South Africa is truly democratic after 21 years of democratic elections. Breytenbach (2015) states this as follows:

The success of the liberal South African democracy is dependent on the support for the constitution amongst the voters. In the last few years, various political commentators across the spectrum have warned that the South African miracle is imploding and prominent South Africans have expressed concern that South Africa is a failing state, inter alia because the interest of political parties is put above the values expressed in the constitution. (p. 4)

Bentley (2014) gives an overview of how undemocratic South Africa is with regard to the disparities between the rich and the poor. He says that South Africa is one of the countries with the ‘greatest economic divide among its population’. He also refers to the abuse of power in South Africa:

[...]

After 21 years of democratic elections and with a democratic constitution, it still seems that South Africa cannot succeed in being truly democratic. Although the constitution provides for freedom of speech and equal opportunities, it seems that South Africa is marked as a country where those in positions of power abuse it to enrich themselves.

Conclusion

It is clear that all communities use exclusive language under certain circumstances to strengthen a certain group’s identity and to empower them; to legitimise this group’s conduct, behaviour and claims; and to exclude other groups in the process. The question might be asked whether it is really wrong for a confused nation to create an identity for itself. The answer will be ‘no’ in most contexts. The problem arises when they exclude others from God’s ‘salvation’ and love by believing that they possess the only truth and that they are the only ones worthy of his grace.

Although the concepts of ‘exclusive language’ and ‘power discourses’ were introduced by postmodern philosophers, such language has been used almost spontaneously through all ages. Every time it was used to create identity and to empower (vs. overpower) – we can say that it is almost part of being human.

History also shows that wherever people find themselves in a position of power they tend to abuse that power and they do this especially by using exclusive language to empower themselves, to legitimise their conduct and to create or strengthen their identity. South Africa is no exception. In post-1994 South Africa, these questions will need to be answered, however: What should be done to be democratic, and what language should be used? How can a truly democratic identity be created in a country of diversity?

In this study, it became clear that a few texts have used inclusive language in order to oppose other texts and their use of exclusive language to support their views on an exclusive identity. An inclusive discourse might be the only way by which exclusive language can be contradicted, and it might help in attaining a truly democratic country.

Inclusive language is respectful. An inclusive discourse is accepting of everyone, irrespective of the person’s background, through mutual respect and no harm caused to one another. This respect is empowering without being overpowering; it gives equal opportunities without attempting to equalise. Everyone’s identity must be cherished in a mosaic of diversity, without trying to force a certain culture or behaviour onto another. The basic requisition for mutual respect is to value the fact that everyone has an opinion, which creates a rich mosaic of differences. This goes beyond mere acknowledgement of differences; it is treating the differences with respect, not trying to level away all differences. Van Den Hoogen (2011:145) says that these are the actions of religious people, derived from a living relationship with the living God, and that these...

Acknowledgements

Competing interests

The author declares that she has no financial or personal relationships that may have inappropriately influenced her in writing this article.

References


